

英字新聞の読み方 基礎編その3

P a r t 8

例文 8

China, **which has blocking shipments of crucial minerals to Japan for the past month**, has now quietly halted some shipments of those materials to the United States and Europe, three industry officials said this week.

(カンどころ)主語は China です。すぐその後は主語の説明をしている挿入句(太字)です。これも前例と同様にカッコに入れると、主語+述語の形が浮かび上がります。

(語い) has blocking 阻んできた、shipments 出荷、crucial minerals 重要な鉱物、has halted 停止した、materials 物質、industry officials 業界の当事者たち

(前から順に訳すと) 中国は、(そして) 同国は日本へ重要な鉱物の出荷を阻んできた、この1ヵ月間、いまや静かにその鉱物の出荷を停止してしまった、米国や欧州向けを、と3つの業界の当事者たちが今週語った。